



L'emblème de la Yeshiva University, à New York, qui combine études juives et sciences profanes

Une cohabitation délicate

## Tora et sagesse grecque

*Si l'étude de la sagesse grecque est généralement prohibée par les rabbins du Talmud, on trouve néanmoins des cas où le "double-cursus" fut toléré.*

### מסכת בבא קמא פב-פג.

אמרו ארור האיש שיגדל חזירים וארור האדם שילמד את בנו חכמת יונית [...] וחכמת יונית מי אסירא והאמר רב יהודה אמר שמואל משום רשב"ג (איכה ג) עיני עוללה לנפשי מכל בנות עירי אלף ילדים היו בבית אבא חמש מאות מהם למדו תורה חמש מאות למדו חכמת יונית ולא נשתייר מהם אלא אני כאן ובן אחי אבא בעסיא אמרי שאני בית רבן גמליאל שהיו קרובים למלכות

### Traité Baba Kama 82b-83a

On proclama "Maudit soit celui qui élève des porcs et maudit soit celui qui enseigne la sagesse grecque à son fils". [...]

La sagesse grecque est-elle vraiment interdite ?

Rabi Yehouda a pourtant dit au nom de Chmouel au nom de Raban Chimon ben Gamliel : il est écrit "Mon œil me fait souffrir, à cause de toutes les filles de ma ville" (Lamentations 3,51), ce verset pourrait s'appliquer à l'école de mon père où l'on comptait mille élèves, cinq cents d'entre eux étudiaient la Tora et cinq cent étudiaient la sagesse grecque et il ne reste plus que moi, ici, et mon cousin qui vit à Essa.

L'école de Raban Gamliel est un cas particulier car ils étaient proches du pouvoir (c'est pour cette raison qu'on lui a permis l'étude de la sagesse grecque).

Source: [http://kodesh.mikranet.org.il/b//4107\\_082b.htm](http://kodesh.mikranet.org.il/b//4107_082b.htm)

Traduction : Ruben Honigmann